

Distr.: General
29 May 2002
Arabic
Original: French



رسالة مؤرخة ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٢، موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لإسبانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى البيان الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد
الأوروبي في ٢٢ أيار/مايو ٢٠٠٢ بشأن التوترات الأخيرة بين باكستان والهند (انظر
المرفق).

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق
مجلس الأمن.

(توقيع) اينوثينيو ف. أرياس
الممثل الدائم لإسبانيا لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٨ أيار/مايو ٢٠٠٢، الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لإسبانيا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإسبانية والانكليزية والفرنسية]

بيان صادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد الأوروبي في ٢٢ أيار/
مايو ٢٠٠٢ بشأن آخر التوترات بين باكستان والهند

تعرب الرئاسة، باسم الاتحاد الأوروبي، عن بالغ قلقها إزاء تدهور العلاقات
الباكستانية الهندية في الأيام الأخيرة. ويمكن أن تشكل الهجمات الإرهابية الأخيرة في جامو
- كشمير والحوادث العسكرية التي جرت خلال الساعات الـ ٤٨ الأخيرة على الحدود
خطرا كبيرا، لا على الشعبين الباكستاني والهندي فحسب بل أيضا على الاستقرار في كامل
المنطقة.

ويأمل الاتحاد الأوروبي أن تتخذ فورا خطوات لتحسين الحالة الراهنة ويحث كلا
الطرفين على بذل الجهود اللازمة لتفادي تصاعد المواجهة بما قد يسفر عن عواقب لا يمكن
التكهن بها. وفي هذا الصدد، يود الاتحاد الأوروبي أن يشدد على أن عدونا جميعا هو
الإرهاب، أينما كان وأيا كان الطرف الذي يوجه ضده.

ويحث الاتحاد حكومتي إسلام آباد ونيودلهي على اتخاذ جميع التدابير اللازمة
للتخفيف من حدة التوتر، كخطوة أولى ضرورية نحو استئناف الحوار البناء بين البلدين.

وتنضم إلى هذا البيان بلدان أوروبا الوسطى وأوروبا الشرقية المنتسبة إلى الاتحاد
الأوروبي، والبلدان المنتسبة تركيا وقبرص ومالطة، وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة
الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية.